



Grönland, mit den Augen eines engagierten Künstlers gesehen: Nach Schließung der Kohlemine von Qutdligssat 1968 werden die Arbeiter zwangsumgesiedelt. Als die Kohlemine von Qutdligssat geschlossen wird, verlieren nicht nur die Minenarbeiter ihren Arbeitsplatz. Einer Stadt mit 2000 Einwohnern wird die Existenzgrundlage entzogen. Die Menschen müssen umziehen, sie wandern ab oder werden umgesiedelt. Der Film folgt dem verwitweten Minenarbeiter Lase und seinen sechs Kindern beim Umzug von Qutdligssat an den neuen Wohnort Frederikshåb, wo Lase Arbeit in einer Fischfabrik findet. Statements der Betroffenen wechseln ab mit langen Plansequenzen, die das Alltagsleben an einem von Wirtschaftsinteressen gebeutelten Ort ungeschönt wiedergeben. Per Kirkeby hat als junger Geologe und auch in späteren Jahren viel Zeit auf Grönland verbracht. Sein Co-Regisseur Arkaluk Lyngje wurde als grönländischer Politiker bekannt. Ihr Film war „der erste Film, der zu grönländischen Prämissen gemacht wurde.“ (Werner Sperschneider).

Greenland, seen through the eyes of a committed artist: after the coal mine of Qutdligssat is shut down in 1968, the workers are subject to forced resettlement. When the coal mine of Qutdligssat is shut down, not only do the miners lose their jobs. A town of 2000 inhabitants is deprived of the basis of its existence. The people must either move, or they migrate, or they are subject to forced resettlement. The film follows the widowed miner Lase and his six children, who move from Qutdligssat to their new home in Frederikshåb, where Lase finds a job in a fish factory. Statements made by the affected people alternate with long takes that show everyday life in a place buffeted by economic interests. Per Kirkeby spent a lot of time on Greenland, initially as a young geologist. His co-director Arkaluk Lyngje came to fame as a Greenlandic politician. Their film has been “the first ever film to be made according to Greenlandic premisses.” (Werner Sperschneider).

Da myndighederne sagde stop Die Obrigkeiten sagten Stop *The Authorities Said Stop*

1972, 92 Min., 16 mm, Farbe *colour*, deutscher Kommentar *German commentary*

Regie Director Per Kirkeby, Arkaluk Lyngje

Drehbuch Screenplay Per Kirkeby, Arkaluk Lyngje

Kamera Camera Teit Jørgensen

Schnitt Editing Grete Møldrup

Musik Music Jens Hendriksen

Produktion Production Per Mannstedt, Flip Film für Kortfilmrådet / DR TV, Kopenhagen

Festivalkontakt Festival Contact Danish Film Institute

Regisseur **Per Kirkeby**, geboren 1939, ist der international bekannteste Gegenwartskünstler Dänemarks. Er studierte zunächst Geologie, nach der Promotion Kunst. Er ist Maler, Bildhauer und Dichter. Stellte mehrfach auf der Biennale in Venedig aus, hatte Werkschauen in Europa und Amerika. Lehrte als Professor für Malerei in Frankfurt und Karlsruhe. Lebt und arbeitet in Kopenhagen und auf Læsø. Zu seinen Büchern zählen u.a. die „Grønlandsbilleder“ (1993).

Regisseur **Arkaluk (= Aqqaquluk) Lyngje**, geboren 1947, Politiker und Lyriker. In den 60er Jahren Mitglied des „Rates der Jungen Grönländer“, aktiv im politisch linken Spektrum und der Aasivik-Bewegung. Mitbegründer und zeitweise Vorsitzender der Partei Inuit Ataatigitiit. Ab 1983 Mitglied des grönländischen Parlaments, 1995-2002 Präsident der Inuit Circumpolar Conference (ICC).

Director Per Kirkeby, born in 1939, Denmark's most famous contemporary artist. He initially studied geology, then art after his Doctorate. He is a painter, sculptor and poet, has exhibited at the Biennale in Venice and has had major exhibitions in Europe and America, and was a professor for painting in Frankfurt and in Karlsruhe. He lives and works in Copenhagen and on the island of Læsø. His written work includes "Grønlandsbilleder" (1993).

Director Arkaluk (= Aqqaquluk) Lyngje, born in 1947, is a politician and a lyric poet. In the 60s, he was a member of the "Council of Young Greenlanders", a left-wing activist and part of the Aasivik movement. He is a co-founder and sometime chairman of the Inuit Ataatigitiit party. Since 1983 he is a member of the Greenlandic Parliament, from 1995-2002 he was the President of the Inuit Circumpolar Conference (ICC).